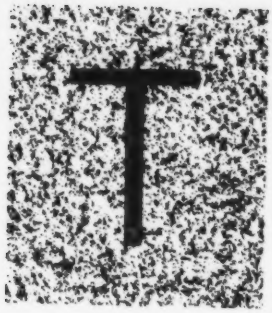
ADVISORY COUNCIL
ON THE STATUS OF WOMEN

# ANNUAL REPORT

# 1985-86

86-05903/



# ABLE OF CONTENTS


Letter of transmittal ..... 2

Chairperson's Report ..... 3

Council members ..... 4

Behind the scene ..... 6

Council meetings ..... 7

Activities ..... 8

Consultations ..... 12

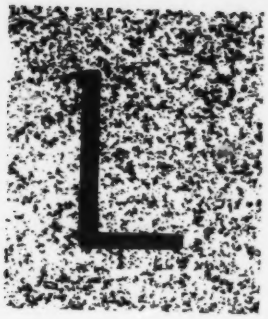
Issues:

- Health of Adolescent Girls ..... 13
- History of N.B. Women ..... 14
- Housing and Women ..... 15

Recommendations 1985-86 ..... 16

Publications ..... 21

Financial report ..... 22



# ETTER OF TRANSMITTAL

June 1, 1986

Honorable Richard B. Hatfield
Minister responsible for the
Status of Women
Legislative Assembly
P. O. Box 6000
Fredericton, N.B.
E3B 5H1

Mr. Hatfield:

I am pleased to submit to you the report of the Advisory Council on the Status of Women for the fisal year 1985-86.

The enclosed annual report contains a summary of Council activities and recommendations made to government during the above-mentioned period, as well as the Auditor's Report for the same period.

Please accept this report, the ninth one published by the Council.

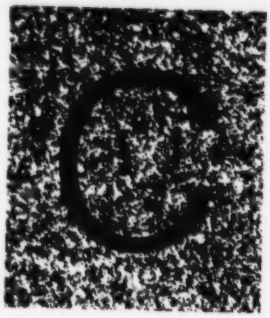
Yours truly,

Myrna Richards,
Chairperson

ACSW
95 Foundry Street, suite 207
Moncton, N.B.
E1C 5H7

1-800-332-3087
853-1088

ISSN 0225-6762



# CHAIRPERSON'S REPORT

The New Brunswick Advisory Council on the Status of Women has a unique responsibility and opportunity as we strive to fulfill our mandate of advising the government on all issues of concern to women. In my first ten months as chairperson, I have found the experience of leading a dedicated and hard working Council and staff to be both challenging and rewarding.

A very special event for the Council was a publication of the first history of New Brunswick women, *We, the undersigned.* New Brunswick women had to wait until 1986 to have our long struggle for political and legal equality documented in book form. The enthusiasm with which this book has been received has brought home to all of us the importance of knowing and celebrating the heritage of our mothers and grandmothers. Their struggles were long and difficult and continue to inspire us.

The goal of true equality for all women has yet to be reached inspite of very real progress as evidenced by the April 17, 1985 proclamation of equality provisions in the Charter of Rights. Equality issues, as they relate to the Charter of Rights, have continued to be a focus for our work. Translating legal equality into real measures for the daily lives of women is the underlying principle of the work of this Council, as we have continued to promote and recommend better services and legislative measures for full equality.

The past year has seen a renewed emphasis on the need for improved services to women. Our research and recommendations on adolescent girls, which coincided with the International Youth Year, stress the importance of examining health, education and recreational services in order to better serve the needs of today's adolescent women.

Family violence is still a serious problem in this province. Concern for this issue was reflected in the Council's recommendations dealing with transition houses and shelters for battered women. The ACSW continues to play a vital role in consulting with service providers and volunteers and promoting their needs and those of victims of violence in our advice to government.

Services to women in programs which affect women must continue to be examined and revised to meet the needs of the 1980's. Our awareness of the seriousness of the housing problem is reflected in a document developed by the ACSW for the Minister of Housing. The right to affordable decent housing is a basic human right. This issue will continue to preoccupy the Council in the months ahead.

The ongoing research on the needs of rural women is evidence of the growing realization that new and imaginative ways of service delivery must be sought. Rural women and their families must be included in every phase of economic and community life and programs must reflect their specific needs.

In the process of researching issues and meeting a wide variety of New Brunswickers, I am constantly impressed by the courage and tenacity of individual women and by the vigorous work and steady dedication of our numerous women's groups. This process of consultation with women will continue to be a vital part of the Council work.

The Council continues its work towards what must be our ultimate goal for the next few years — economic equality for women.

Myrna Richards
Chairperson
N.B. Advisory Council
on the Status of Women

# COUNCIL MEMBERS

Myrna Richards of Hampton was appointed Chairperson of the Advisory Council on the Status of Women in June 1985. She has been a teacher for 17 years and was first appointed a member of the Council in 1982. She has had a leadership role in a wide variety of committees and conferences on women's issues both provincially and nationally.

Nancy Aiken of St. Andrews is a business manager and real estate agent. She is involved in community affairs, including the Sunbury Shores Art and Science Centre and the advisory board of the local Community College.

Viola Van Dijk of Millerton has been active on the board of the N.B. Association of Metis and Non-Status Indians, the Skijin-Elnoog Housing Corp. and the N.B. Native Indian Women's Council.

Janette Blue of Fredericton is a lawyer and a former teacher. She has been active in the University Women's Club, the UNB Faculty Women's Club and the N.B. Bar Association.

Murielle Blanchard of Caraquet is active in community projects and women's issues. She was a founding member of the Comité de femmes de Bathurst, Inc. and the N.B. Women's Network. She is co-responsible for career orientation programs for women in her area.

Estelle Dumont-Paillard of Edmundston is a teacher active in the francophone teacher's association and its committee on the status of women.

Ten of the members of the New Brunswick Advisory Council on the Status of Women are shown at a recent meeting. They are from left to right, front row, Alida Léveillé of Campbellton; Kathryn-Ann Leger of Moncton; Myrna Richards, Chairperson, of Hampton; Shirley Bohan of Newcastle. Back row, Janette Blue of Fredericton; Estelle Dumont-Paillard of Edmundston; Murielle Blanchard of Caraquet; Eleanor Kelly of Saint John; Jessica Ryan of Bathurst; and Viola Van Dijk of Millerton. Nancy Aiken of St. Andrews was absent.

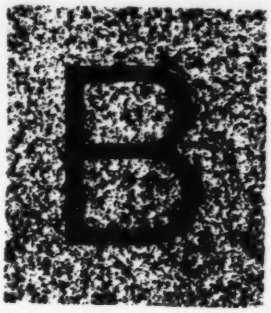
Shirley Bohan of Newcastle is coordinator of Feminine Connection and president of Women of the Miramichi. She has been involved in the Family Enrichment and Counselling Service and is working to establish a transition house in the Miramichi area.

Eleanor Kelly is a Saint John businesswoman active in her community. A founding member of Hestia House, she currently serves on the board of directors of Saint John Women for Action, Human Development Council, Women's Resource Centre as well as the Minister of Education's Committee on Women's Issues. She is married and has two sons.

Kathryn-Ann Léger of Moncton is an employee of a national union and the area vice-president of the N.B. Federation of Labour in Moncton. She is on the Minimum Wage Board and an executive member of the Moncton and District Labor Council.

Jessica Ryan of Bathurst is coordinator of the Bathurst Unit of the N.B. Extra-Mural Hospital. She was involved in establishing collective bargaining for N.B. nurses and has held positions in many of nursing's professional organizations. She served as a Councillor on the Bathurst City Council.

Alida Léveillé of Campbellton is a school principal and has been involved in teachers' and principals' associations. She is a member of the Dames d'Acadie, the Assomption home and school association and the continuing education council of the Centre universitaire de Shippagan. She had seven children, five of whom are living.



# EHIND THE SCENE

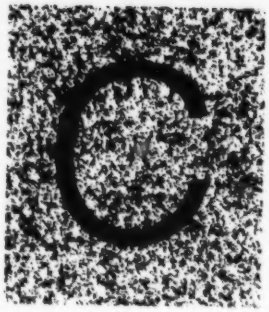
"Advisory Council, Bonjour."

Every year, thousands of women hear that telephone greeting when they call the Advisory Council office in Moncton. Council staff and members provide information and referrals to women, women's groups, media and government as part of the Council's mandate to do public education on women's issues.

The great variety of requests never catch the secretarial staff, *Irène Girouard, Roslyn Gagné* and *Heather Clowater* off guard. Those inquiries that they cannot answer are given to the information staff, *Rosella Melanson* and *Noëlla Richard,* who handle over 1,000 requests per year.

Requests for help or information are one way the Council becomes aware of needs. For example, assaulted women's calls to the Council office brought out the great need for shelters and services when the Council was first created. This year, it was through women's inquiries that the Council became concerned about the housing sistuation for N.B. women. And it was because of calls from women's groups that the Council became concerned about funding of transition houses and the needs of immigrant women in N.B. When a ready solution is not available for an inquiry, it often points to unanswered need that the ACSW should address by recommending action to government.

Many people are surprised that our "research department" is composed of only one researcher, Elspeth Tulloch. The Council's steady stream of briefs and position papers keep Elspeth busy but she also had time this year to research and write our book "We, the undersigned" on N.B. women's history. The researcher is supported by a 4,000 document library on women's issues which is also frequently consulted by women's groups and agencies.



# OUNCIL MEETINGS

*Campbellton:* — June

On June 12, 13 and 14 the Advisory Council on the Status of Women met in Campbellton. Research priorities for the future were discussed in depth and it was agreed that a three-year work plan would be developed. Research on adolescent girls and on housing was given priority. Other issues discussed were equal pay for work of equal value, the Employment Standards Code, pensions, civil legal aid, the extra-mural hospitals and the Council's Talent Bank. Concern was expressed by members for the expansion of the network of emergency shelters for battered women especially in the Miramichi area. A public meeting was held which was well attended by representatives of women's groups from the Campbellton-Dalhousie area.

*Fredericton:* — September

The ACSW met in Fredericton on September 19 and 20. Topics discussed were Social Services programs for teenage mothers, Council research on adolescent girls, women and the pension system and Family Allowance benefits.

The ACSW met with the Minister of Labour, the Hon. Joseph Mombourquette, for a discussion and presentation of Council recommendations on pensions, the Employment Standards Code and equal pay for work of equal value. The research and recommendations of the Council on each of these issues were outlined to the Minister.

Other work included the development of a brochure on pornography, the approval of the Council's budget submission and planning for the Council's newsletter.

*Newcastle:* — December

On December 4, 5 and 6 the ACSW met in Newcastle. Special guests during this meeting were Bernard Richard and Edna Bourque of the Senior Citizens' Federation. The Council was welcomed to Newcastle by the Mayor John D. Creaghan.

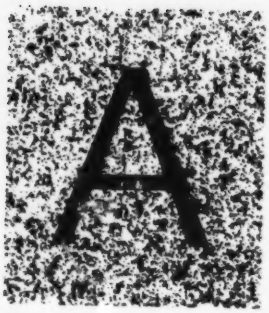
The Council adopted a series of recommendations on adolescent girls and health, for presentation to the Department of Health and Community Services, the Department of Education and the Department of Tourism, Recreation and Heritage. Other work included recommendations on transition houses and on the minimum wage.

*Saint John:* — February

The February meeting of the ACSW was held in Saint John on February 26, 27 and 28. Special guests were Sylvia Gold, President of the CACSW, Ann Bell, President of the Nfld. ACSW and Francene Cosman, President of the N.S. ACSW. A useful exchange of views followed presentations by these guests.

At this meeting the Council adopted principles on the topic of women and housing and ratified a report on concerns for immigrant and visible minority women. Other topics included the Special Committee on Child Care, the Council's update on recommendations to the Department of Justice, and transitition houses.

During this meeting the Council's book, *We, the undersigned,* was formally launched at an evening reception. Guests included the Canadian, Nfld. and N.S. ACSW's presidents, Winfield Hackett representing the Premier and representatives of civic and volunteer groups.



# CTIVITIES

The chairperson, members and staff of the Advisory Council on the Status of Women participated in numerous activities at local, provincial and national levels. Information and assistance was given to women in many projects — organizing groups, conferences, job creation projects.

Many interviews were given to the media on issues of concern to women and numerous press releases on Council activities were sent. Council members participated in the activities of numerous women's groups at the regional and provincial level.

The ACSW was represented in the Minister's Advisory Committee on Women's Issues in Education (anglophone). This committee presented policy recommendations on affirmative action in the school system and the establishment of a position at the senior management level with responsibility for women's issues. The committee also developed policy recommendation on curriculum guidelines to combat sex role stereotyping and sexist language in curricula materials.

The ACSW was also represented on the Department of Labour Employment Services Advisory Committee. This Committee focuses on the special needs of women in the workplace. The ACSW was also part of the Steering Committee of the New Brunswick Child Welfare Association and is presently a member of that association's board of directors. The New Brunswick Child Welfare Association promotes the wellbeing of children and their families through co-operative efforts between child welfare service providers within the province.

An ongoing process of consultation with government was carried on through meetings with Ministers and senior officials of government to discuss topics of specific interest to women.

Meetings with groups included:

- Meeting at YWCA in Saint John concerning the Women's Resource Centre, April 1985.
- Chairing of panel discussion on women and careers at the Fourth Annual Conference of Guidance Counsellors in Moncton, April 1985.
- Participation at a Seminar on Wife Assault in Moncton, April 1985.
- Attendance at the opening and at the General Meeting of Amana House Inc., Saint John, April 1985.
- Attendance at the conference of the New Brunswick Federation of Labour Technological Change Committee on Controlling Technology, April 1985.
- Presentation to Career Orientation for Women classes in Sackville and in Upper Gagetown and to a Job Start Group in Oromocto and to a career education class in St. Stephen.
- Presentation to a group of graduating secretarial students at the Bathurst Community College on Secretaries' Day, April 1985.
- Presentation at the Pension Reform Conference held in Fredericton on Women and Pensions, April 1985.
- Presentation of a brief to the Sentencing Commission on New Brunswick's concerns about sentencing of assault cases.
- Participation in planning and attendance at a conference on Women and Sports, Fredericton, sponsored by Department of Youth.
- Participation on the Board of Directors for Women's Resource Centre, Saint John.
- Participation on the Board of Directors of Saint John Women for Action.

- Attendance at the seminar of the Forum of Women for Peace at the Unversité of Moncton, May 1985.
- Meeting with Eileen Cullen re: Establishment of a single parent resource centre, Saint John, May 1985.
- Attendance at a professional development workshop in District 33, May 1985.
- Presentation on child abuse in elementary schools.
- Participation at a conference sponsored by Women Working with Immigrant Women called "Immigrant Women of New Brunswick, Strategies for Equality", June 1985.
- Attendance at the A.G.M. of Saint John Women for Action.
- Attendance at the general meeting of the Saint John Women's Network, June 1985.
- Attendance at an Aboriginal Rights meeting, June 1985.
- Workshop on feminist intervention at a conference in Campbellton.
- Workshops at the "Super-Vol-Camp" of the Guides and Brownies, July 1985.
- Participation in the organization of a seminar on "Mental Health in the Workworld", Newcastle.
- Attendance at a conference in Campbellton for Social Services and a workshop on "Women, welfare and how volunteer groups operate".
- Participation in the organization of a conference for Action Education Femmes.
- Workshop for Women's Network, on Bill C-31, Newcastle, August 1985.
- Presentation of the Advisory Council brief to the Boyer Committee on Equality Rights, Fredericton, August 1985.
- Workshop on political action to the francophone branch of the Women's Network, August 1985.
- Attendance at a conference on the economy sponsored by the Conference Board of Canada in St. Andrews.
- Attendance and presentation of workshops at the N.B. Women's Network Conference '85, September, 1985.
- Attendance at a workshop on Sexual Child Abuse, September 1985.
- Participation in a conference for teenage girls, sponsored by the YWCA Saint John, September 1985.
- Attendance at the opening of "Daughters through Time" exhibit on the UNB Campus, October 1985.
- Presentation at a Youth Leadership Conference in St. Andrews, October 1985.
- Participation on a panel discussion on affirmative action sponsored by the Women's Committee of Fredericton South NDP, October, 1985.
- Presentation to a Beta Sigma Phi group in Quispamsis.
- Presentation to a local group of single mothers at YWCA, Saint John, November 1985.
- Workshop on "Equal Pay for Work of Equal Value" at the Liberal Policy Convention, November 1985.
- Attendance at the investiture ceremony making Madam Justice Margaret Larlee the first female judge of the Court of Queen's Bench in New Brunswick.
- Presentation to a group of Girl Guide leaders in Caraquet.
- Workshop on political action at Congress '85 of the Women's Network.
- Meeting with local co-op in Newcastle concerning housing.
- Attendance at an information session sponsored by Saint John Women for

Action on "Women and Peace," January 1985.
- Presentation to the Anglican Church Women, Saint John, on the role of the Advisory Council as well as the Charter of Rights and Freedoms.
- Presentation at a meeting on issues concerning Bill C-31 and Indian self-government.
- Attendance at a conference held by the Female Teachers' Committee of the A.E.F.N.B.
- Attendance and presentation at a conference at St. Thomas University called "Women in the Workplace — Do Women Have an Equal Chance?"
- Attendance at meetings of Native Women, the youth wing of the Association of Metis and Non-Status Indians, the Department of Indian Affairs and the Skigin-Elnoog Housing Corp.
- Participation on the Steering Committee for a project workshop called "Making Canada Productive" at Moncton Community College.
- Presentation on the Advisory Council and its concerns to several classes at the Woodstock Community College.
- Presentation to a Conference for Women in Management of the Department of Transport, April 1985.
- Presentation of the Advisory Council's brief on Equal Pay for Work of Equal Value to the N.B. Industrial Relations Council, May 1985.
- Attendance at the Conference of Francophone Teachers of New Brunswick.
- Attendance at meetings of the Legal Education and Action Fund group in Fredericton.
- Meeting with representatives of the Women's Program, Secretary of State to discuss mutual concerns, August 1985.
- Attendance at the annual meeting of the N.B. Association of Metis and Non-Status Indians at Little Lake, August 1985.
- Attendance at the Secretary of State consultation of women working on women's issues.
- Consultation with representatives of transition houses, October 1985.
- Attendance at the Fate of the Earth Conference in Fredericton.
- Presentation on the Feminization of Poverty at the International Women's Day Conference sponsored by Women's Liberal Association.
- Attendance at joint meetings of the Federal/Provincial/Territorial Advisory Councils on the Status of Women.
- Consultation with Sylvia Gold, President of CACSW, Ann Bell, Chairperson of the Nfld. ACSW, and Francene Cosman, President of the N.S. ACSW, February 1985.
- Presentation to the Moncton Chapter of the Business and Professional Women's Club.
- Presentation to a seminar on Women's Issues and Education, sponsored by the Kennebecasis Valley High School Women's Faculty Committee.
- Participation in a National Symposium on Women and the Economy, sponsored by the Canadian Advisory Council on the Status of Women.
- Participation in a conference for New Brunswick farm women entitled, "Farm Life — Coping and Hoping" in Sussex.
- Participation in International Women's Day activities in Campbellton sponsored by the Dames d'Acadie of Dalhousie and Campbellton

and the Filles d'Isabelle.

- Attendance at a 2-week course on human rights at the University of P.E.I., July 1985.
- Attendance at a conference at the University of Guelph on The End of the Decade, September 1985.
- Attendance at the Internatinal Conference on the Status of Girls in Montreal, October 1985.
- Attendance at the First Ministers' meeting, Halifax, November 1985.
- Attendance at the CRIAW conference in Saskatoon, November 1985.
- Attendance at a conference in Montreal on "Women in Conflict with the Law".

**Special Projects**

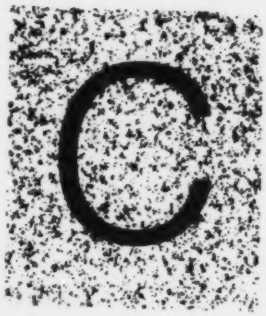
Women at Work/Femmes au travail

The Advisory Council on the Status of Women ended its sponsorship of the Women at Work/Femmes au travail Outreach project through Canada Employment and Immigration in 1986. The sponsorship had been a temporary commitment in 1981. The new sponsor is the Saint John YWCA.

In 1985-86, the Women at Work/-Femmes au travail project counselled over 1200 women and helped place 254 women. The project's main goal is to assist women with special problems in joining the labour force.

Talent Bank of N.B. women

Since 1982, the New Brunswick Advisory Council on the Status of Women has kept a list of N.B. women who could be considered for appointment to boards and commissions or who could be resource persons. The ever-growing list now includes 400 names. Any interested woman is invited to submit her résumé or the names of other women. Listing in the talent bank does not commit the women to any task. Government and women's groups have been the main users of the Talent Bank.



# ONSULTATIONS

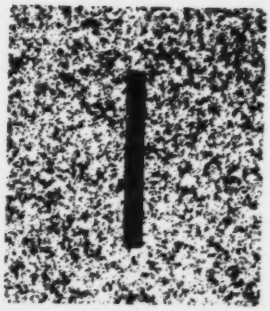
Throughout 1985-86, the Advisory Council on the Status of Women met with representatives of women's groups in an ongoing process of consultation in order to identify issues and priorities for women. Council members continued to report on a regular basis the activities and concerns of women's groups in their respective regions.

On October 7, 1985, the ACSW met with representatives of the Boards of Directors and staffs of transition houses or emergency shelters from St. Stephen, Saint John, Newcastle, Fredericton, Moncton and the Miramichi. During this one-day consultation, it was concluded that the network of transition houses/-shelters must be expanded. There was concern expressed for the problems of shelters in rural areas that must accept several groups of persons and thus have difficulty in delivering an appropriate service to victims of family violence. These and other concerns are reflected in the recommendations which the ACSW subsequently made to the Department of Health and Community Services.

On February 28, 1986, the chairperson of the ACSW met in Saint John with Sylvia Gold, Chairperson of the CACSW, Ann Bell, Chairperson of the Nfld. ACSW and Francene Cosman, President of the N.S. ACSW. The agenda included discussion of future information sessions with Atlantic area MPs, homemakers' pension, free trade, the Canadian Job Strategy, housing, family violence and day care. This was the first time that Atlantic area chairpersons have met on a regional basis with their federal counterpart and will be the basis for an improved exchange of information and research, as well as cooperative efforts where appropriate.

The Council also participated in a provincial meeting on December 2 for women in government, sponsored by the Secretary of State. This meeting focused on exchange of information on respective programs and policies followed by a discussion on future direction for New Brunswick women in the labour force and current needs for social programs.

N.B. Advisory Council on the Status of Women 1985-86



# SSUES

**The Health of Adolescent Girls**

As an International Youth Year project, the Advisory Council on the Status of Women undertook a study of the health of adolescent girls with a focus on those health areas which may be affected by cultural pressures. Data are collected on nutritional status, eating disorders, teenage pregnancy, abortions performed on teenagers, non-medical use of drugs, physical activity and mental health.

The study confirmed that certain cultural pressures on girls are major negative influences on the health of adolescent girls. A drive for thinness caused by the "thin is beautiful" ideal appeared as a factor in promoting problems from poor nutrition to eating disorders, even smoking.

The data raised concern about the disproportionately greater number of girls suffering from a number of neurotic disorders, including depression, than boys, and raised questions about the possibility of greater psychoactive drug use among girls than boys.

The report also contained good news. N.B. vital statistics for 1975-1984 revealed that live birth rates among teenage mothers have been steadily declining and that the number of teenage births has decreased by 51.4%. However, while there are fewer teenagers giving birth, more teenage mothers are keeping their children and attempting to raise them alone. The data also revealed a decline in the number of abortions performed on teenagers.

Following this report the ACSW made recommendations to the Department of Education, the Department of Health and Community Services, and the Department of Tourism, Recreation and Heritage. A number of the recommendations were for fundamental research on N.B. adolescents, including: eating disorders and tranquillizer use. The ACSW also recommended that a network of health workers in the schools be developed.

The ACSW recommended specific ways to develop non-sexist policies regarding the public use of community fitness facilities which receive government funding.

The ACSW also offered to all concerned departments cooperation with departmental committees and research projects concerning the health of adolescent girls and women.

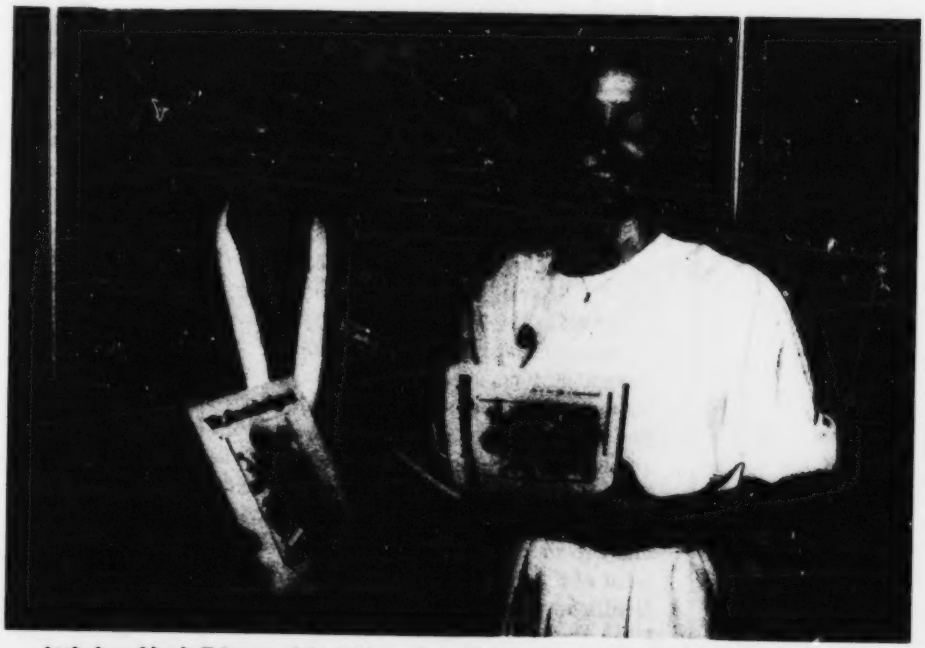
N.B. Advisory Council on the Status of Women 1985-86

### Writing New Brunswick Women Into History

In 1985, the Advisory Council on the Status of Women published *We, the undersigned: A Historical Overview of New Brunswick Women's Political and Legal Status 1784-1984*. The book project, financed jointly by the New Brunswick Bicentennial Commission and the Advisory Council on the Status of Women, began in June 1984 under a researcher-writer. She was assisted by two students hired for the summer of 1984 through financing from the New Brunswick government's Summer Employment Program.

The book describes, through text, photos and period quotations, the lively history of how the women of New Brunswick attained their legal and political rights. Topics discussed include women's fight for the right to vote, for fair marital property laws, for aboriginal women's rights and for access to post-secondary education. The book also examines how the law viewed single and married women, working women and women as citizens and mentions some female political and legal pioneers.

The launching of the book in Saint John, and the receptions in Moncton, Newcastle, Fredericton and Campbellton gave evidence to the great interest in this untold history. Hundreds of N.B. women came to celebrate their history. Another chapter in women's history has begun.



At the launching in February of the Advisory Council's "first" book, We, the undersigned: A Historical Overview of the Political and Legal Status of N.B. Women 1784-1984, are pictured left to right, Myrna Richards, Advisory Council chairperson and Elspeth Tulloch, the book's author.

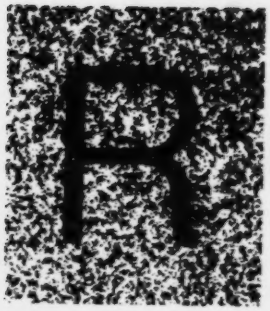
### Women and Housing

During the past year, the particular and urgent housing needs of New Brunswick women were brought to the attention of the Advisory Council on the Status of Women. These concerns received collective expression at the Advisory Council's public meeting of December 4, 1985 in Newcastle, when several women testified to tremendous difficulties in finding adequate affordable housing.

In late 1985 the Advisory Council began collecting data on women and housing. A preliminary in-house information package identified women with low and moderate-incomes, single-parent women, women in transition (e.g. due to marital breakdown or spousal violence) and disabled and elderly women as groups of women facing difficulties in finding affordable and suitable housing.

Statistics for 1980 revealed that 54% of N.B. female primary housing consumers (single women, female heads of families, women living together) rented their living accommodations, compared to 19% of all men. 43% of these women were in housing crises as they used over 30% of their income for shelter. Only 15% of all male renters were in similar situations. Also in 1980, almost 3,500 single women and 1,150 single mothers received assistance from the Public Housing or Non-Profit Cooperative Housing Programs in N.B., women being the major beneficiaries of such programs.

This preliminary report confirmed the need for more fundamental research on women and housing. Many basic statistics concerning women as housing consumers are not readily available, but are required if relevant recommendations for governmental response to the housing problems of women are to be made. Recognizing the complexity of the task, the Advisory Council on the Status of Women sent a "Proposal of Areas to be Analyzed to Determine the Housing Status and Needs of New Brunswick Women" to the Department of Housing for use by the Housing Needs Study established by that Department and the Canada Mortgage and Housing Corporation. This proposal requested that gender-specific data be collected and analyzed with women's particular economic situation and social needs in mind. This work would include collecting demographic data on female renters and private homeowners and women in and waiting to be placed in family and senior public housing, as well as data on the condition and location of women's dwellings and would require an assessment of women's need for housing assistance and the usefulness of current government housing programs to women.



# RECOMMENDATIONS 1985-86

In 1985-86, the New Brunswick Advisory Council on the Status of Women made the following recommendations:

**Equality rights**

The Advisory Council met the Parliamentary Sub-Committee on Equality Rights and stated:

- that it is imperative the legal rights guaranteed by the Charter be fully recognized by governments without recourse to legal action by individuals;
- that the portion of unemployment insurance benefits for maternity leave that is for infant care after birth should be available to both parents;
- that all positions in the Canadian Forces should be open to women "if they meet the qualifications and choose to take the risks";
- that the Criminal Code should be revised to remove gender-based language and to insert reasonable limits for age discrimination in order to protect child victims of sex offences;
- that a national computerized central registry for maintenance orders should be established to improve the payment record on these orders;
- that mortality tables for the calculation of pension premiums and annuities should be uniform for women and men;
- that affirmative measures must be taken by government if we are to reach sexual equality and not just to end overt discrimination.

**Unemployment Insurance**

The Advisory Council on the Status of Women met the federal Commission of Inquiry on Unemployment Insurance and recommended:

- that a full employment strategy be put in place before any changes are made to the unemployment insurance program;
- that benefit levels not be reduced and rate structures based on individual and not family income be maintained;
- that maternity benefits continue to be available through the program;
- that requirements for part-time workers be changed to allow a much higher proportion of them to have access to the program.

**Minimum wage**

The Advisory Council recommended to the Minister of Labour and Human Resources:

- that the provincial minimum wage not become two-tiered since this would result in a second class of worker receiving a less than adequate wage.

**Department of Justice — Audit of Recommendations**

The New Brunswick Advisory Council on the Status of Women conducted in 1985-86 an audit of all the recommendations made to the Department of Justice since the ACSW's creation. These were presented to the new Minister of Justice, the Hon. David Clark.

Support Maintenance Orders

The collection system for maintenance orders must be made more effective in order to improve the economic situation of single-parent families, especially female-headed.

Wife assault

Part of the immediate solution to wife assault is in the domain of the justice system: police should lay the charges in cases of wife assault; and uniform and better statistics and records should be kept by police on the number of wife assault cases and on their disposition.

N.B. Advisory Council on the Status of Women 1985-86

Civil legal aid

The ACSW recommended to the Minister of Justice that increased funding be made available for civil legal aid in the province and expressed concern that recent cutbacks were resulting in lengthy waiting lists and extra fees for people in need of legal assistance.

Compliance of N.B. laws with the Canadian Charter of Rights and Freedoms

The ACSW recommended that the Act Respecting Compliance of the Laws of the Province with the Canadian Charter of Rights and Freedoms be amended to

— exclude the requirement that all children born to the same parent be registered under the same surname
— establish guidelines to restrict changes to the name of a child under 12 to cases where hardship would result if no change was made, thus recognizing the child's right to their name and identity.

Marital property

The Marital Property Act should provide for the division of business assets and should specifically mention pension credits in the definition of marital property. The Act should apply to common-law couples.

Professional associations and human rights

Professional associations, defined as any organizations established to promote a trade, calling or profession, should be subject to the Human Rights Code's prohibition against discrimination.

**Human Rights Code**

The New Brunswick Advisory Council on the Status of Women recommended that pregnant women be protected from discrimination in employment and in the provision of services through the addition of pregnancy to the prohibited grounds of discrimination listed in the N.B. Human Rights Code.

**Housing**

In 1986, the Minister of Housing announced that a major study on housing needs in New Brunswick would be undertaken. The Advisory Council presented to the Minister recommendations for the inclusion of women's needs in the study. The Advisory Council stated:

— that data on women as renters and homeowners and on their dwellings must be collected and analyzed;
— that a profile of who is in family public housing and senior public housing (sex, income levels, number of children, region) should be compiled;
— that a survey be conducted to determine women's need for housing assistance and the suitability of current housing programs to their needs;
— that the needs of specific groups of women, (such as battered women needing transition shelter and second-stage housing; female single-parent families; female social assistance recipients; rural women; Indian women; elderly women) be studied.

**Transition houses and shelters**

The Advisory Council recommended:

— That the Department of Health and Community Services develop a clearly defined policy on transition houses which would:
  a) recognize the need for transition houses/emergency shelters in all regions of the province.
  b) recognize government responsibility for the establishment and operational funding of transition houses/emergency shelters.

- That a policy be established within the Department of Income Maintenance to assure uniformity of funding and uniformity of income maintenance for those transition house clients who are on social assistance.
- That emergency shelters be required to provide service to the following categories of clients only:
  - assaulted women and children (domestic violence or sexual assault victims)
  - women and families in personal crisis, such as victims of fire and floods
- That a provincial liaison unit (or person) within the Department of Health and Community Services be given the responsibility of coordinating services to victims and perpetrators of wife assault. This unit (or person) would facilitate information exchange between transition houses/emergency shelters, assist in staff training and development programs, and coordinate activities relating to social workers and transition house clients. This liaison unit would help make possible a uniformity of services to victims regardless of their geographic location within the province.

**Needs of immigrant women**

In 1985, the Government of New Brunswick announced it was developing a policy on multiculturalism. After consultation with groups working with immigrant women, the New Brunswick Advisory Council on the Status of Women identified a number of concerns which it recommended that the government address in this policy.

The Advisory Council's list of concerns was preliminary, since more demographic data as well as more region-specific research on the needs of immigrant women in New Brunswick are required to fully understand the situation of these women.

Language training

Language training for immigrants is often a problem because of its inadequate length, limited availability and restrictive entrance requirements. The latter complaint is of particular relevance to immigrant women who may not be considered "destined for the labour market", particularly if they have young children. Inconvenient schedules and lack of child care services also reduce the immigrant women's opportunities to attend available language training courses.

Employment

Barriers to employment for immigrants include discrimination on the basis of race, language, accent, colour, ethnic background, religion and age as well as problems of accreditation of professional credentials and nonrecognition of non-Canadian work experience. Visible minority women seeking work even in sectors traditionally open to women, such as the secretarial and service sectors, may be unsuccessful because employers reject the way they look, talk or dress.

Adaptation to Canadian life

Groups working with immigrant women have emphasized the need for:
- courses on one's rights and responsibilities
- courses on the Canadian way of life and institutions
- assertiveness training for immigrant women.

**Adolescent girls and health**

The New Brunswick Advisory Council on the Status of Women made the following recommendations on adolescent girls and their health:

**To the Department of Health and Community Services and the Department of Education:**

1) a) that the departments undertake an attitudinal survey of adolescents regarding their eating habits and their desire to control their weight in an effort to determine the degree to which culturally-induced beliefs in fad diets and the "thin is beautiful " ideal govern each sex.

b) that the departments address the possibility that excessive or imbalanced dieting negatively affects scholastic performance, and develop educational measures to alert teachers and students to this risk;

c) that the departments encourage the further distribution of existing materials on eating disorders within schools and elsewhere and develop more related material if required;

d) that the departments develop educational materials which offer images suggesting that many types of bodies are socially acceptable;

2) that the departments develop a network of health workers, one per 500 students, who would offer referrals and one-to-one counselling and organize discussion groups and educational campaigns.

One of their specific duties would be to address cultural pressures which negatively affect the health habits of adolescent girls.

**To the Department of Health and Community Services**

1) that the Department collect data on the frequency of eating disorders among New Brunswickers by age group, sex and region.

2) that the Department in conjunction with the Alcoholism and Drug Dependency Commission give further study to the non-medical use of tranquillizers among girls, examining areas including:

— the link of tranquillizer use among girls to suicide attempts and to abuse of psychoactive drugs among adult women;

— how these girls are acquiring the tranquillizers;

— degree of dependency on these drugs;

— the reasons for girls using these drugs;

3) that the Department collect statistics on tranquillizers prescribed to adolescent girls to determine whether a disproportionate number of girls and young women as compared to boys and young men receive such prescriptions and whether a policy or program response may be required.

4) that the Department give further study to the number of girls as compared to boys who are treated for depression in New Brunswick and that the study address the following questions:

i) — is the greater number of hospital reportings of girls with depression as compared to boys significant and is there a significant and greater number of girls treated for depression by other New Brunswick institutions, clinics or private medical practitioners?

N.B. Advisory Council on the Status of Women 1985-86

ii) — if the numbers are significantly disproportionate, why are they?

iii) — what are the common types and degrees of depression among adolescent girls?

iv) — do health professionals display different attitudes towards or use different treatment methods for a depressed adolescent girl and a depressed adolescent boy?

5) that the Department examine ways of extending the services of reproductive health clinics into the smaller centers and rural areas of the province.

6) a) — that the Department collect data on attempted suicide among adolescent girls to determine whether a policy or program response is required;

b) — that the study address these questions:

i) — do a significantly greater number of girls than boys attempt suicide in New Brunswick?

ii) — are societal pressures on girls a significant factor in their decisions to attempt suicide?

7) that the Department share the results of all the above-mentioned research with the N.B. ACSW so that it may offer input into possible policy and program responses.

**To the Department of Health and Community Services and the Department of Tourism, Recreation and Heritage**

— that the departments address the possibility of the increased incidence of eating disorders among high risk groups such as dance students, gymnasts and other female athletes and examine the need for educating doctors, physical education teachers and coaches regarding the symptoms displayed by those with eating disorders and the appropriate course of action to be taken with a suspected victim of an eating disorder.

**To the Department of Tourism, Recreation and Heritage**

— that the Department develop policy regarding community-based, departmentally-funded fitness facilities which require:

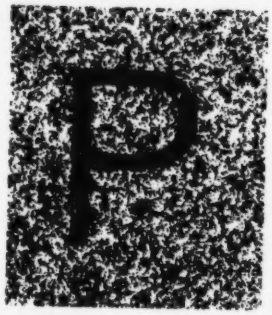
i) an equitable proportion of time for competitive and non-competitive physical activities and for women's and men's activities;

ii) that the time allotments correspond to the normal free time periods of the targeted participants;

iii) that the admittance or registration fees for such activities not be prohibitive;

and which stipulate:

— that if the demand for competitive or non-competitive women's physical activities does not appear to exist in a given community to a degree warranting response, that the Department offer assistance to the community in promoting and developing physical activity programs for women after examination of the needs, interests, free time periods and disposable incomes of the women in the community, and possibly, after an educational campaign on alternative types of fitness programs for women.



# UBLICATIONS

"Council Update":
The Advisory Council on the Status of Women changed the name and format of its newsletter in 1985-86. Two issues of Council Update were produced. It is offered free at local distribution points or at minimal subscription cost if mailed.

"Pornography:
What's all the fuss about?":
The ACSW published a brochure discussing the new forms of pornography, its control, the issue of freedom of expression and ways of confronting pornography.

ACSW:
A new brochure describing the ACSW, its mandate and its work was released.

"We, the undersigned:
A Historical Overview of
New Brunswick Women's Political
and Legal History 1784-1984":
This book, the result of 18 months of research and writing, recounts the lively history of N.B. women. Available in both official languages, $10.

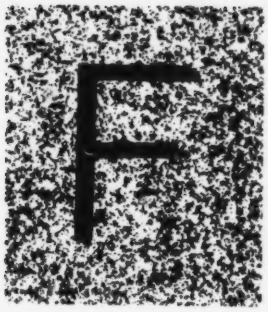
Other publications that are still in print:
Briefs:
Our "List of publications" lists over 20 ACSW briefs since 1980 that are available.

"Battered/Battue":
The options and resources available to battered women in New Brunswick.

"Being there: Everywoman's
guide to political action":
A 31-page booklet on taking action, from voting to lobbying to becoming involved in party politics.

"Marital Property Act":
The rights of marital partners in the division of marital property upon separation, divorce or death.

N.B. Advisory Council on the Status of Women 1985-86



# INANCIAL REPORT

## Auditor's Report

The Chairperson and Members
Advisory Council on the Status of Women

I have examined the balance sheet of the Advisory Council on the Status of Women as at 31 March 1986 and the statements of revenue and expenses and surplus for the year then ended. My examination was made in accordance with generally accepted auditing standards and accordingly included such tests and other procedures as I considered necessary in the circumstances.

In my opinion, these financial statements present fairly the financial position of the Council as at 31 March 1986 and the results of its operations for the year then ended in accordance with the accounting policies set out in Note 1 to the financial statements applied on a basis consistent with that of the preceding year.

Fredericton, N.B.
8 May 1986

J. S. Astle, F.C.A.
Auditor General

## Advisory Council On The Status Of Women

**Balance Sheet**
**31 March 1986**

| | 1986 | 1985 |
|---|---|---|
| **ASSETS** | | |
| Current assets | | |
| Cash | $24,707 | $ 879 |
| Short term investments | — | 25,000 |
| Accounts receivable | 8,978 | 327 |
| Prepaid expenses | 2,002 | 3,116 |
| Book inventory (Note 1 (c) ) | 21,122 | — |
| | $56,809 | $29,322 |
| **LIABILITIES AND SURPLUS** | | |
| Current liabilities | | |
| Accounts payable | $26,754 | $27,978 |
| Accrued salaries | 614 | — |
| | 27,368 | 27,978 |
| Due to Province of New Brunswick (Note 1 (c) ) | 25,000 | — |
| Surplus | 4,441 | 1,344 |
| | $56,809 | $29,322 |

Approved by the Council

..... Chairperson

..... Member

N.B. Advisory Council on the Status of Women 1985-86

# Statement of Revenue and Expenses
# For the Year Ended 31 March 1986

| | 1986 | 1985 |
|---|---|---|
| **Revenue** | | |
| Grants | | |
| Province of New Brunswick - operating | $316,780 | $332,470 |
| Summer Student Employment Program | — | 3,353 |
| Employment and Immigration Canada Employment Program | 3,687 | 3,834 |
| Bicentennial grant | 3,500 | 11,000 |
| Book sales | 2,820 | — |
| Miscellaneous revenue | 2,126 | 3,258 |
| | 328,913 | 353,915 |
| **Expenses** | | |
| Salaries and employee benefits | 225,441 | 245,545 |
| Office furniture, equipment and supplies | 14,467 | 11,166 |
| Printing | 7,124 | 7,578 |
| Travel expenses — general | 14,216 | 18,240 |
| Travel expenses — meetings | 10,088 | 11,219 |
| Other expenses — meetings | 1,630 | 1,194 |
| Per diem — Council members | 8,350 | 11,200 |
| Telephone | 11,901 | 13,250 |
| Electricity | 961 | 1,224 |
| Rent (Note 2) | 9,000 | 8,800 |
| Office equipment rental | 5,025 | 4,615 |
| Maintenance | 5,012 | 4,127 |
| Public relations | 202 | 250 |
| Professional services | 776 | 461 |
| Car allowance — Chairperson | 618 | 1,860 |
| Translation | 2,196 | 2,195 |
| Insurance | 222 | 211 |
| Other | 1,981 | 1,490 |
| Book expenses | 5,569 | — |
| Complimentary books | 1,037 | — |
| | 325,816 | 344,625 |
| **Excess of revenue over expenses** | $ 3,097 | $ 9,290 |
| **Surplus (deficit), beginning of year** | $1,344 | $(7,946) |
| **Excess of revenue over expenses for the year** | 3,097 | 9,290 |
| **Surplus, end of year** | $4,441 | $ 1,344 |

# Notes to the Financial Statements
# 31 March 1986

1. Summary of significant accounting policies

(a) Accrual basis

The financial statements are prepared using the accrual basis of accounting whereby revenues and expenditures are allocated to the year in which they are earned or incurred irrespective of the date on which the related cash transactions are effected.

(b) Fixed assets

It is the policy of the Council to charge all fixed asset purchases to expense in the year in which the expenditure is incurred.

(c) Inventory

During fiscal 1986 the Council published and offered for sale a book detailing the history of New Brunswick women. The inventory balance at 31 March 1986 represents all costs incurred during fiscal 1986 in the production of books which were unsold at the year end.

To aid in the financing of the book the Province of New Brunswick provided the Council with a $25,000 loan. The Council intends to repay the loan out of revenues generated by book sales.

2. Rental expense

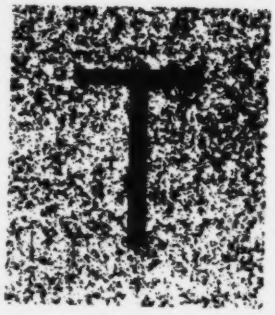
In February of 1986 the Council moved its offices to a new location. All rental costs associated with the Council's new location will be paid for by the Province of New Brunswick and no rental expenses have been included in the Council's expenditures for rental of these premises.

NB

CONSEIL CONSULTATIF
SUR LA CONDITION DE LA FEMME

# RAPPORT ANNUEL

## 1985-86



# ABLE DES MATIÈRES


Lettre d'accompagnement ..... 2

Le rapport de la présidente ..... 3

Les membres du Conseil ..... 4

Dans les coulisses ..... 6

Les réunions du Conseil ..... 7

Les activités ..... 8

Les consultations ..... 12

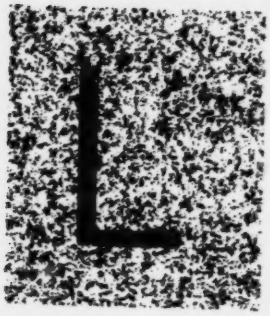
Les questions:

- Les adolescentes et leur santé ..... 13
- Les femmes du N.-B. dans l'histoire écrite ..... 14
- Les femmes et le logement ..... 15

Les publications ..... 16

Les recommandations 1985-86 ..... 17

Le rapport financier ..... 22



# ETTRE D'ACCOMPAGNEMENT

le 1er juin 1986

L'honorable Richard B. Hatfield
Ministre responsable de la condition
de la femme
Assemblée législative
C.P. 6000
Fredericton, N.-B.
E3B 5H1

Monsieur Hatfield,

J'ai le plaisir de vous soumettre le rapport du Conseil consultatif sur la condition de la femme pour l'exercice financier 1985-86.

Vous trouverez dans ce neuvième rapport annuel, un compte-rendu des activités du Conseil, un résumé des recommandations faites au gouvernement ainsi que le rapport du Vérificateur pour la période sus-mentionnée.

Veuillez agréer, monsieur le Premier ministre, l'expression de mes meilleurs sentiments.

Sincèrement,

La présidente

Myrna Richards

CCCF
95, rue Foundry, suite 207
Moncton, N.-B.
E1C 5H7

1-800-332-3087
853-1088

ISSN 0225-6762

# LE RAPPORT DE LA PRÉSIDENTE

Le Conseil consultatif sur la condition de la femme du Nouveau-Brunswick joue un rôle unique en ce sens qu'il est responsable d'aviser le gouvernement sur toutes les questions qui intéressent les femmes. Pendant mes dix premiers mois à la présidence, je peux dire que la direction d'un Conseil et d'un personnel aussi dévoué a été une expérience stimulante et satisfaisante.

La publication de *Nous, les soussignées,* un livre d'histoire des femmes du Nouveau-Brunswick, a été un événement très spécial pour le Conseil. Les femmes du Nouveau-Brunswick ont dû attendre jusqu'en 1986 pour un livre qui raconte la longue lutte des femmes pour leurs droits politiques et légaux. L'enthousiasme qu'a suscité cette publication nous a toutes fait réaliser l'importance de connaître et de célébrer l'héritage de nos mères et de nos grand-mères. Nous continuons d'être inspirées par leur longue lutte difficile.

Bien que les femmes aient fait d'importants gains, comme par exemple l'entrée en vigueur des dispositions de l'égalité de la Charte des droits le 17 avril 1985, il nous reste à réaliser l'objectif d'une réelle égalité pour toutes les femmes. Nous continuons de mettre l'accent sur les questions d'égalité telles qu'elles se rapportent à la Charte des droits. Le principe fondamental du Conseil dans son travail est d'assurer que l'égalité légale se traduise en des mesures menant à l'égalité réelle des femmes dans leur vie quotidienne.

Au cours de la dernière année, l'accent a été mis sur la nécessité d'améliorer les services offerts aux femmes. Notre recherche et nos recommandations sur les adolescentes, publiées pendant l'Année internationale de la jeunesse, soulignent l'importance d'améliorer les services de santé, d'éducation et de loisirs dans le but de mieux répondre aux besoins des adolescentes d'aujourd'hui.

La violence familiale continue d'être un problème dans cette province. Les préoccupations du Conseil sur cette question font partie de ses recommandations concernant les maisons de transition/refuge pour les femmes battues. Le CCCF continue de jouer un rôle important en consultant les groupes de volontaires et d'organisateurs pour ensuite recommander au gouvernement des réponses à leurs besoins et à ceux des victimes.

Les services et les programmes dont bénéficient les femmes doivent être examinés et révisés afin de répondre aux besoins des années 1980. Notre prise de conscience de la gravité du problème du logement a mené au développement d'un document que le CCCF a présenté au ministre de l'Habitation. L'accès à un logement adéquat et abordable est un droit humain fondamental. Le Conseil entend se préoccuper de cette question dans les mois à venir.

La recherche en cours sur les besoins des femmes rurales témoigne de la nécessité d'améliorer la prestation des services par des moyens nouveaux et créatifs. Les femmes rurales et leurs familles doivent bénéficier de tous les aspects de la vie économique et communautaire et les programmes doivent être conçus pour répondre à leurs besoins.

Dans le processus de recherche sur les questions féminines et de consultation avec divers groupes et individus du Nouveau-Brunswick, je ne cesse d'être impressionnée par le courage et la ténacité des femmes en tant qu'individus ainsi que par le travail vigoureux et le dévouement de nos nombreux groupes de femmes. Le processus de consultation est une partie fondamentale du travail du Conseil.

Le Conseil poursuit son travail envers ce qui se doit d'être notre premier objectif au cours des prochaines années — l'égalité économique des femmes.

**Myrna Richards**
**présidente**
**Conseil consultatif sur la condition de la femme du N.B.**

# LES MEMBRES DU CONSEIL

Myrna Richards de Hampton est présidente du CCCF du N.-B. depuis juin 1985. Elle a été enseignante pendant 17 ans et fut nommé membre du Conseil en 1982. Elle a détenu des postes de direction au sein d'une variété de comités et de conférences sur les questions féminines aux niveaux provincial et national.

Nancy Aiken de St. Andrews est gérante de commerce et agente de ventes immobilières. Elle est impliquée dans les affaires communautaires, dont le le Sunbury Shores Art and Science Centre et le comité consultatif du collège communautaire local.

Viola Van Dijk de Millerton a siégé aux conseils d'administration de l'Association des Métis et des Indiens non-inscrits du N.-B., la Société d'habitation de Skigin-Elnoog et le Conseil des femmes autochtones du N.-B.

Janette Blue de Fredericton est une avocate et une ancienne enseignante. Elle est membre du club des femmes diplômées des universités, du Faculty Women's Club de l'Université du Nouveau-Brunswick et du Barreau du N.-B.

Murielle Blanchard de Caraquet s'occupe activement de développement communautaire et de questions féminines. Elle a été membre fondatrice du Comité des femmes de Bathurst et du Réseau des femmes du N.-B. Elle est co-responsable de programmes d'orientation professionnelle des femmes.

Dix des membres du Conseil consultatif sur la condition de la femme du Nouveau-Brunswick sont ici représentées lors d'une récente réunion. On distingue, assise, Alida Léveillé de Campbellton, Kathryn-Ann Léger de Moncton, Myrna Richards, présidente, de Hampton, et Shirley Bohan de Newcastle. Debout, Janette Blue de Fredericton, Estelle Dumont-Paillard d'Edmundston, Murielle Blanchard de Caraquet, Eleanor Kelly de Saint John, Jessica Ryan de Bathurst et Viola Van Dijk de Millerton. Nancy Aiken de St. Andrews était absente.

**Conseil consultatif sur la condition de la femme du N.-B. 1985-86**

Estelle Dumont-Paillard d'Edmundston est une enseignante active au sein de l'Association des enseignant-e-s francophones et du comité du statut de la femme.

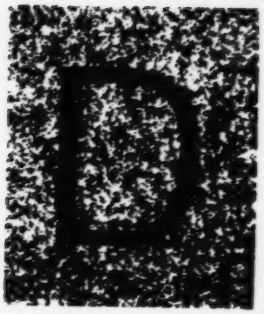
Shirley Bohan de Newcastle est coordonnatrice de Feminine Connection et présidente du groupe Women of the Miramichi. Elle a fait partie du Service d'enrichissement et de counselling familial. Elle oeuvre présentement dans le but d'obtenir une maison de transition pour femmes battues de la Miramichi.

Eleanor Kelly de Saint John est une femme d'affaire active dans sa communauté. Elle est une des fondatrices de la maison de transition Hestia House et siège sur le conseil de direction du Saint John Women for Action, le Human Development Council, le Women's Resource Centre ainsi que sur le Comité du ministre sur les questions féminines en éducation. Elle est mariée et mère de deux garçons.

Kathryn-Ann Léger de Moncton est une employée d'un syndicat national et vice-présidente locale de la Fédération des travailleurs du N.-B. Elle siège sur le Conseil du salaire minimum et sur l'exécutif du Conseil syndical de Moncton et du district.

Jessica Ryan de Bathurst est coordonnatrice d'unité de l'hôpital extramural de Bathurst. Elle a été très active dans l'instauration de la négociation collective pour les infirmières au N.-B. et a siégé sur les conseils de direction de plusieurs organisations des infirmières. Elle a aussi siégé comme conseillère sur le conseil municipal de Bathurst.

Alida Léveillé de Campbellton est directrice d'école et est impliquée depuis longtemps dans les associations d'enseignant-e-s et de directeurs-trices d'école. Elle est membre des Dames d'Acadie, du foyer école Assomption et du conseil d'éducation permanente du Centre universitaire de Shippagan. Elle a eu 7 enfants dont 5 sont encore vivants.



# ANS LES COULISSES

"Advisory Council, Bonjour."

A chaque année, les milliers de femmes qui signalent le numéro de téléphone du bureau du Conseil consultatif à Moncton entendent ces paroles. Le personnel et les membres du Conseil fournissent des renseignements et un service de renvoi aux femmes, aux groupes de femmes, aux medias et au gouvernement. Une partie du mandat du Conseil est de faire de l'éducation populaire sur les questions féminines. Malgré la grande variété de demandes d'information, on ne peut tromper la vigilance du personnel de soutien qui est composé d'*Irène Girouard*, de *Roslyn Gagné* et de *Heather Clowater*. Si elles n'ont pas la réponse à une demande, elles transmettront l'appel au personnel de l'information, c'est-à-dire *Rosella Melanson* et *Noëlla Richard*, qui s'occupent de 1000 demandes par an.

Les demandes d'aide et d'information permettent au Conseil de se tenir au courant des besoins. Peu de temps après la création du Conseil par exemple, les demandes d'aide des victimes de violence domestique ont fait prendre conscience de la nécessité de maisons de transition. Cette année, c'est suite à de nombreux appels de femmes que le Conseil en est venu à connaître la gravité de la crise du logement des femmes du N.-B. Les appels des groupes de femmes ont fait prendre connaissance au Conseil des problèmes de financement des maisons de transition et des besoins des femmes immigrantes du N.-B. Souvent, lorsque nous n'arrivons pas à répondre à une demande, il y a lieu pour le CCCF de recommander au gouvernement certaines mesures ou solutions.

Bon nombre de personnes ne savent pas que notre département de recherche est composé d'une seule recherchiste, *Elspeth Tulloch*. En plus de s'occuper des mémoires et documents de recherche du Conseil, Elspeth a aussi pris le temps de documenter et d'écrire "Nous, les soussignées", un livre d'histoire des femmes du N.-B. La recherchiste a accès à une bibliothèque qui compte plus de 4,000 documents sur les questions féminines. Cette salle de documentation est beaucoup utilisée par les groupes de femmes et par le gouvernement.

# LES RÉUNIONS DU CONSEIL

*Campbellton:* — juin

Les 12, 13 et 14 juin, les membres du Conseil consultatif sur la condition de la femme se sont rencontrés à Campbellton. Les priorités de recherche future ont été discutées à fond et il a été convenu de développer un plan de recherche de trois ans. La priorité a été accordée à la recherche sur les adolescentes et sur le logement. Parmi les autres questions traitées, on compte le salaire égal pour un travail équivalent, le Code des normes d'emploi, les pensions, l'aide juridique civile, les hôpitaux extra-muraux et la Banque de ressources du Conseil. Les membres ont exprimé leur intérêt concernant l'extension du réseau des centres de refuge pour les femmmes battues, plus particulièrement dans la région de la Miramichi. Une réunion publique a eu lieu à laquelle ont assisté bon nombre de représentantes de groupes de femmes de la région de Campbellton-Dalhousie.

*Fredericton:* septembre

Le CCCF s'est rencontré à Fredericton les 19 et 20 septembre. Il a discuté des programmes du ministère des Services sociaux aux mères adolescentes, de la recherche du Conseil sur les adolescentes, des femmes et les régimes de pension ainsi que des allocations familiales.

Le CCCF a rencontré le ministre du Travail, l'honorable Joseph Mombourquette, pour discuter des recommandations du Conseil concernant les pensions, le Code des normes d'emploi et le salaire égal pour un travail équivalent. Le Conseil a exposé au ministre les grandes lignes de la recherche effectuée et des recommandations sur chacune de ces questions.

Le Conseil a également traité de l'élaboration d'une brochure sur la pornographie, de l'approbation des prévisions budgétaires du Conseil et de la planification du bulletin de nouvelles du Conseil.

*Newcastle:* — décembre

Le CCCF s'est rencontré à Newcastle les 4, 5 et 6 décembre. Bernard Richard et Edna Bourque de la Fédération des citoyens aînés avaient été invités à cette rencontre. Le maire de Newcastle, John D. Creaghan, a souhaité la bienvenue au Conseil dans sa municipalité.

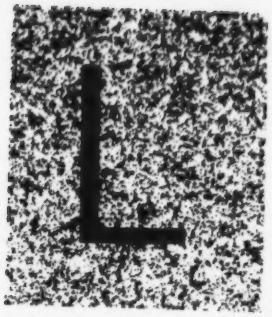
Le Conseil a adopté des recommandations sur les adolescentes et leur santé en vue de les présenter au ministère de la Santé et des Services communautaires, au ministère de l'Education ainsi qu'au ministère du Tourisme, des Loisirs et du Patrimoine. Le Conseil a aussi travaillé sur des recommandations sur les maisons de transition et sur le salaire minimum.

*Saint John:* — février

La réunion de février du CCCF a eu lieu à Saint John les 26, 27 et 28 février. Les invitées spéciales étaient Sylvia Gold, présidente du CCCSF, Ann Bell, présidente du CCCF de Terre-Neuve et Francene Cosman, présidente du CCCF de la N.-E. Une discussion intéressante a suivi les présentations des invitées.

Le Conseil a adopté lors de cette réunion des principes sur les femmes et le logement et a ratifié un rapport sur les préoccupations des immigrantes et des femmes des minorités visibles. Les autres sujets à l'ordre du jour étaient le Comité spécial sur la garde des enfants, le bilan des recommandations du Conseil au ministère de la Justice et les maisons de transition.

Au cours de cette réunion, le livre du Conseil, *Nous, les soussignées,* a été officiellement lancé lors d'une réception en soirée. Parmi les invités, on comptait les présidentes des conseils consultatifs canadien, de Terre-Neuve et de la N.-E., Winfield Hackett représentant le Premier ministre ainsi que de nombreux représentant-e-s de divers groupes.



# ES ACTIVITÉS

La présidente, les membres ainsi que le personnel du Conseil consultatif sur la condition de la femme ont participé à de nombreuses activités sur les plans local, provincial et national. Le Conseil a prêté ses services d'information et son assistance aux femmes travaillant dans plusieurs projets, notamment l'organisation de groupes, de conférences, de projets de création d'emploi.

Plusieurs entrevues ont été accordées aux médias sur des questions féminines. Des communiqués de presse sur les activités du Conseil ont été émis régulièrement. Les membres du Conseil ont participé aux activités de nombreux groupes de femmes aussi bien sur le plan régional que provincial.

Le CCCF était représenté sur le Comité consultatif du ministre sur les questions féminines en éducation (du côté anglophone). Ce comité a présenté des recommandations sur un programme d'action positive dans le système scolaire et a proposé la création d'un poste de haut fonctionnaire responsable des questions féminines. Le comité a aussi développé des recommandations concernant les mesures à prendre pour éliminer les stéréotypes sexuels et le langage sexiste dans le matériel scolaire.

Le CCCF était aussi représenté sur le Comité consultatif de la Division des services de l'emploi du ministère du Travail. Ce comité met l'accent sur les besoins spéciaux des femmes sur le marché du travail. Le CCCF a aussi fait partie du comité de direction de l'Association des services à l'enfance en difficulté du Nouveau-Brunswick et il est présentement membre du conseil d'administration de cette association. L'Association des services à l'enfance en difficulté du Nouveau-Brunswick a pour but de promouvoir le bien-être des enfants et de leurs familles en assurant la coopération entre les agences offrant des services aux enfants dans la province.

Un processus de consultation a été établi et maintenu au moyen de réunions avec les ministres et les hauts fonctionnaires du gouvernement afin de discuter de questions d'intérêt pour les femmes.

Rencontres avec des groupes:

- Réunion au YWCA à Saint John au sujet du Centre de ressources féminines, avril 1985.
- Animation d'une discussion sur les femmes et les carrières lors de la 4e Conférence annuelle des orienteurs scolaires, à Moncton, avril 1985.
- Participation à un atelier sur les épouses maltraitées, à Moncton, avril 1985.
- Participation à la réunion générale et à l'ouverture de Amana House Inc., à Saint John, avril 1985.
- Participation à la Conférence sur le contrôle de la technologie organisée par le comité sur les changements technologiques de la Fédération des travailleurs du Nouveau-Brunswick, avril 1985.
- Présentations à des classes d'orientation professionnelle des femmes à Sackville et à Upper Gagetown, au Job Start Group à Oromocto et à une classe d'orientation à Saint Stephen.
- Présentation à un groupe d'étudiantes finissantes en secrétariat au Collège communautaire de Bathurst, à l'occasion de la Journée des secrétaires, avril 1985.
- Présentation sur les femmes et les pensions lors de la Conférence sur la réforme des régimes de pension, à Fredericton, avril 1985.
- Présentation d'un mémoire à la Commission sur la détermination de la peine au sujet des préoccupations

du Nouveau-Brunswick quant aux peines rattachées aux cas de voies de fait.

- Participation à l'organisation d'une conférence sur les femmes et le sport, parrainée par le ministère de la Jeunesse, à Fredericton.
- Participation sur le conseil d'administration du Women's Resource Centre, Saint John.
- Participation sur le conseil d'administration du groupe Saint John Women for Action.
- Participation au Colloque sur la paix, à l'Université de Moncton, mai 1985.
- Réunion avec Eileen Cullen au sujet de l'établissement d'un centre de ressources pour les parents uniques, mai 1985.
- Participation à une session de perfectionnement professionnel dans le district 33, mai 1985.
- Présentation sur l'abus des enfants dans une école élémentaire.
- Participation à une conférence parrainée par le Women Working with Immigrant Women, intitulée "Immigrant Women of New Brunswick, Strategies for Equality", juin 1985.
- Participation à la réunion générale annuelle du Saint John Women for Action.
- Participation à la réunion générale du Saint John Women's Network, juin 1985.
- Participation à une réunion sur les droits des Aborigènes, juin 1985.
- Atelier sur l'intervention féministe lors d'une conférence à Campbellton.
- Ateliers au "Super-Vol Camp" des guides et jeannettes, juillet 1985.
- Participation à l'organisation d'un colloque sur la santé mentale, à Newcastle.
- Participation à une conférence sur les services sociaux et un atelier sur les femmes, le bien-être social et le fonctionnement des groupes de bénévoles, à Campbellton.
- Participation à l'organisation d'un colloque pour Action Education Femmes.
- Atelier sur le projet de loi C-31 pour le Réseau des femmes, à Newcastle, août 1985.
- Présentation du mémoire du Conseil consultatif à la Commission Boyer sur l'égalité des droits, Fredericton, août 1985.
- Animation d'un atelier sur l'action politique pour la section francophone du Réseau, août 1985.
- Participation à une conférence sur l'économie parrainée par le Conference Board of Canada, à St. Andrews.
- Participation et animation d'ateliers à Conférence '85 du Réseau des femmes du N.-B., septembre 1985.
- Participation à un atelier sur l'abus sexuel des enfants, septembre 1985.
- Participation à une conférence sur les adolescentes, parrainée par le YWCA de Saint John, septembre 1985.
- Participation à l'ouverture de l'exposition "De mère en fille", sur le campus de l'U.N.B., octobre 1985.
- Exposé à une conférence sur la jeunesse et le leadership, à St. Andrews, octobre 1985.
- Participation à un débat sur l'action positive, parrainé par le Comité des femmes du NPD, circonscription de Fredericton-Sud, octobre 1985.
- Présentation à un groupe Beta Sigma Phi, à Quispamsis.
- Présentation à un groupe de mères célibataires au YWCA de Saint John, novembre 1985.
- Atelier sur le salaire égal pour un travail équivalent lors de l'assemblée politique du Parti libéral, novembre 1985.

- Participation à l'investiture de Madame la juge Margaret Larlee, première femme juge de la Cour du banc de la reine du Nouveau-Brunswick.
- Exposé à un groupe de guides de Caraquet.
- Atelier sur l'action politique à Conférence '85, parrainée par le Réseau des femmes.
- Réunion avec une co-opérative de Newcastle au sujet du logement.
- Participation à une session d'information sur les femmes et la paix, parrainée par le Saint John Women for Action, janvier 1985.
- Exposé sur le Conseil et la Charte des droits et libertés à un groupe de femmes de l'Eglise anglicane, à Saint John.
- Présentation à une réunion au sujet du projet de loi C-31 et l'autonomie administrative des autochtones.
- Participation à une conférence organisée par le Comité de la femme enseignante de l'A.E.F.N.B.
- Exposé à une conférence intitulée "Women in the Workplace — Do Women Have an Equal Chance?", sur le campus de St. Thomas University.
- Participation à des réunions des femmes autochtones, du groupe des jeunes de l'Association des Métis et des Indiens non-inscrits, du ministère des Affaires indiennes et du Skigin-Elnoog Housing Corp.
- Participation au comité de direction pour un projet d'atelier intitulé "Making Canada Productive", au Collège communautaire de Moncton.
- Exposés sur le Conseil consultatif et ses préoccupations devant plusieurs classes du Collège communautaire de Woodstock.
- Exposé lors d'une conférence sur les femmes en gestion, organisée par le ministère des Transports, avril 1985.
- Présentation du mémoire du Conseil consultatif sur le salaire égal pour un travail équivalent au Conseil des relations industrielles du N.-B., mai 1985.
- Participation à la conférence des enseignants francophones du Nouveau-Brunswick.
- Participation aux réunions du Fonds d'éducation et d'action juridiques, à Fredericton.
- Réunion avec des représentants du Programme de la femme du Secrétariat d'Etat, août 1985.
- Participation à la réunion annuelle de l'Association des Métis et des Indiens non-inscrits, à Little Lake, août 1985.
- Participation à une consultation des femmes engagées dans le mouvement des femmes, organisée par le Secrétariat d'Etat.
- Consultation avec des représentantes des maisons de transition, octobre 1985.
- Participation à la conférence Le destin de la terre, à Fredericton.
- Conférence sur la féminisation de la pauvreté lors d'un colloque marquant la Journée internationale de la femme, organisée par l'Association des femmes libérales.
- Participation aux réunions conjointes des Conseils fédéral/provinciaux/territoires sur la situation de la femme.
- Réunion avec Sylvia Gold, présidente du CCCSF, Ann Bell, présidente du CCCF de Terre-Neuve et Francene Cosman, présidente du CCCF de la N.-E., février 1985.
- Exposé au Club de femmes de carrières libérales et commerciales de Moncton.
- Conférence à un colloque sur les

questions féminines en éducation, parrainé par le Women's Faculty Committee, Kennebecasis Valley High School.

- Participation au Colloque sur les femmes et l'économie, organisé par le Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme.
- Participation à une conférence des fermières du Nouveau-Brunswick, intitulée "Farm Life — Coping and Hoping", à Sussex.
- Participation aux activités marquant la Journée internationale de la femme, organisées par les Dames d'Acadie de Campbellton et de Dalhousie et les Filles d'Isabelle.
- Participation à un cours d'une durée de deux semaines dur les droits de la personne, University of P.E.I.
- Participation à une conférence marquant la fin de la décennie, University of Guelph, septembre 1985.
- Participation à la Conférence internationale sur la situation des filles, à Montréal, octobre 1985.
- Participation à la réunion des Premiers ministres, à Halifax, novembre 1985.
- Participation à la conférence de l'ICREF, à Saskatoon, novembre 1985.
- Participation à une Journée d'étude sur les femmes contrevenantes, à Montréal.

**Les projets spéciaux**

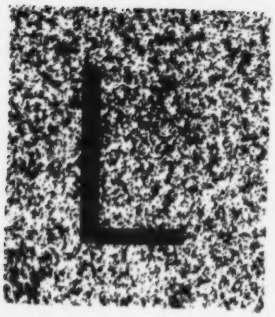
Femmes au travail/Women at Work

Le Conseil consultatif sur la condition de la femme a décidé en 1986 de ne plus parrainer le projet d'Extension d'Emploi et Immigration Canada appelé Femmes au travail/Women at Work. Ce parrainage avait été entrepris de façon temporaire en 1981. Le YWCA de Saint John est le nouveau parrain.

En 1985-86, le projet Femmes au travail/Women at Work a offert un service de counselling à 1200 femmes et a aidé à trouver de l'emploi à 254 femmes. Le premier objectif du projet est d'aider les femmes ayant des besoins spéciaux à se joindre à la population active.

Ressources féminines du N.-B.

Depuis 1982, le Conseil consultatif sur la condition de la femme maintient une liste de femmes du N.-B. qui pourraient être nommées à des commissions et comités ou pouvant servir comme personne-ressources. Cette liste compte maintenant 400 noms. Toute femme intéressée est invitée à soumettre son curriculum vitae ou de proposer d'autres femmes. Le fait de faire partie de cette liste n'oblige pas ces femmes à accepter quelque fonction que ce soit. C'est le gouvernement et les groupes de femmes qui font le plus souvent usage de Ressources féminines.

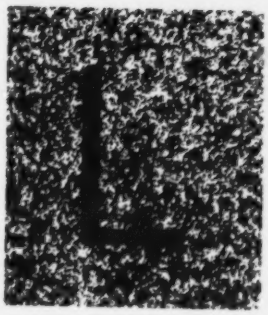


# ES CONSULTATIONS

Au cours de 1985-86, le Conseil consultatif sur la condition de la femme a rencontré de façon régulière des représentantes de groupes de femmes dans le but d'identifier les questions prioritaires pour les femmes.

Le 7 octobre 1985, le CCCF a rencontré des représentantes des conseils d'administration et du personnel des maisons de transition/refuge de St. Stephen, Saint John, Newcastle, Fredericton, Moncton et de la Miramichi. Au cours de cette journée les participantes ont conclu que le réseau des maisons de transition/-refuge doit être étendu. Un des problèmes soulevés est celui des maisons des régions rurales qui sont tenues d'offrir des services à différents groupes de personnes, de sorte qu'il leur est difficile d'offrir un service approprié aux victimes de violence domestique. Le CCCF a fait état de ces questions, entre autres, dans les recommandations qu'il a fait au ministère de la Santé et des Services communautaires.

Le 28 février 1986, la présidente du CCCF a rencontré Sylvia Gold, présidente du CCCSF, Ann Bell, présidente du CCCF de Terre-Neuve, et Francene Cosman, présidente du CCCF de la N.-E. Elles ont discuté de sessions d'information avec les membres du Parlement de la région de l'Atlantique, des pensions pour les femmes au foyer, du libre échange, de la Stratégie canadienne d'emploi, du logement, de la violence domestique et de la garde de jour. C'était la première fois que les présidentes de la région de l'Atlantique se rencontraient en présence de la présidente nationale. Cette rencontre servira de fondement pour un échange amélioré d'information et de recherche ainsi que pour des efforts de coopération lorsque jugé approprié. Le 2 décembre, le Conseil a participé à une réunion provinciale à l'intention des femmes dans le gouvernement, organisée par le Secrétariat d'Etat. Les participants ont échangé de l'information sur les divers programmes et politiques, après quoi la discussion a porté sur l'avenir des femmes sur le marché du travail du Nouveau-Brunswick ainsi que sur les besoins actuels en matière de services sociaux.



# ES QUESTIONS

**Les adolescentes et leur santé**

Pour marquer l'Année internationale de la jeunesse, le Conseil consultatif sur la condition de la femme a effectué une étude sur la santé des adolescentes. Les questions de la santé qui sont le plus influencées par les pressions sociales ont fait l'objet d'une attention particulière. Le Conseil a rassemblé des données sur l'état nutritionnel, les désordres de l'alimentation, les grossesses adolescentes, l'avortement chez les adolescentes, l'usage de drogues non-prescrites, l'activité physique et la santé mentale.

L'étude a confirmé que certaines pressions culturelles ont des effets négatifs importants sur la santé des adolescentes. L'idéal de beauté féminine qui insiste sans répit sur la minceur semble être la cause de certains problèmes de santé, notamment l'insuffisance nutritionnelle, les désordres de l'alimentation et même l'usage du tabac.

Certaines questions ont été soulevées par la recherche, comme par exemple, pourquoi les adolescentes sont-elles plus souvent victimes de troubles névrotiques, y compris la dépression, que les garçons? Aussi, comment se fait-il que les adolescentes semblent faire plus souvent usage de drogues psychoactives que les adolescents?

L'étude a aussi rapporté des faits encourageants. Les Statistiques de l'état civil du N.-B. révèlent que pendant les années 1975-1984, les taux de natalité chez les adolescentes ont diminué de façon continuelle et que le nombre d'accouchements adolescents a diminué de 51,4 p. 100. Bien que la proportion de grossesses adolescentes ait diminué, la proportion de celles qui décident de garder et d'élever elles-mêmes leurs enfants est plus élevée. La recherche a également révélé une diminution du nombre d'avortements chez les adolescentes.

Pour faire suite à ce rapport, le CCCF a fait des recommandations au ministère de l'Education, au ministère de la Santé et des Services communautaires et au ministère du Tourisme, des Loisirs et du Patrimoine. Un certain nombre de ces recommandations proposaient des études de base sur le adolescent-e-s du N.-B., y compris: les désordres de l'alimentation et l'usage de tranquillisants. Le CCCF a aussi recommandé qu'un réseau de spécialistes de la santé soit organisé et mis au service des écoles.

Le CCCF a fait des recommandations spécifiques concernant l'élaboration de politiques non-sexistes pour l'usage public des installations sportives et récréatives qui reçoivent des fonds gouvernementaux.

A tous les ministères concernés, le CCCF a offert de coopérer avec les comités ministériels et de supporter tout projet de recherche ayant rapport à la santé des adolescentes ou des femmes.

**Conseil consultatif sur la condition de la femme du N.-B. 1985-86**

**Les femmes du Nouveau-Brunswick dans l'histoire écrite**

En 1985, le Conseil consultatif sur la condition de la femme a publié *Nous, les soussignées: un aperçu historique du statut politique et légal des femmes du Nouveau-Brunswick 1784-1984.* Financé conjointement par la Commission du bicentenaire du Nouveau-Brunswick et par le Conseil consultatif sur la condition de la femme, le projet de ce livre d'histoire a commencé en juin 1984 sous la direction d'une recherchiste-écrivaine. Elle a été secondée par deux étudiants au cours de l'été 1984 qui ont pu être embauchés grâce au programme de création d'emplois d'été du gouvernement du Nouveau-Brunswick.

Le texte, les photos et les citations de l'époque que contient ce livre racontent l'histoire mouvementée de la lutte des femmes du Nouveau-Brunswick pour leurs droits légaux et politiques. Le livre décrit la lutte des femmes pour le droit de vote, pour une législation équitable des biens matrimoniaux, pour les droits des femmes amérindiennes et pour l'accès à l'éducation post-secondaire. Il raconte également comment les lois régissaient la vie des femmes célibataires, des femmes mariées, des travailleuses et des femmes en tant que citoyennes. Certaines femmes pionnières dans les domaines politique et juridique sont mentionnées.

Le lancement du livre à Saint John et les réceptions tenues à Moncton, Newcastle, Fredericton et Campbellton ont suscité beaucoup d'intérêt dans cette histoire inédite. Des centaines de femmes du Nouveau-Brunswick sont venues célébrer leur histoire et ont ainsi entamé un autre chapître de l'histoire des femmes.

On distingue, sur la photo prise lors du lancement officiel du "premier" livre du Conseil consultatif, "Nous, le soussignées: Un aperçu historique du statut politique et légal des femmes du N.-B., 1784-1984", (gauche à droite), Myrna Richards, présidente du Conseil consultatif et Elspeth Tulloch, l'auteure du livre.

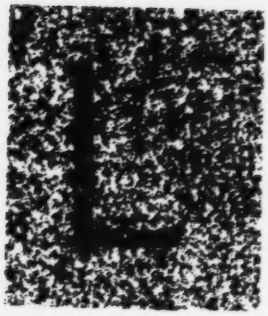
**Les femmes et le logement**

Au cours de la dernière année, les besoins urgents et particuliers des femmes du Nouveau-Brunswick en matière de logement ont été portés à l'attention du Conseil consultatif sur la condition de la femme. A une réunion publique du Conseil consultatif tenue à Newcastle le 4 décembre 1985, bon nombre de femmes ont exprimé leurs inquiétudes à cet effet en témoignant d'obstacles insurmontables, ou presque, dans leur recherche d'un logement adéquat et abordable.

Le Conseil consultatif a commencé à rassembler des données sur les femmes et le logement à la fin de 1985. Un document d'information préliminaire préparé à l'intention des membres du Conseil a identifié certains groupes de femmes ayant des difficultés à trouver un logement adéquat et abordable. Ces groupes sont les femmes ayant un revenu faible ou modique, les femmes chefs de familles mono-parentales, les femmes en transition (en raison de rupture de mariage ou de violence domestique) ainsi que les femmes handicapées et les femmes âgées.

Les statistiques de 1980 démontrent que 54 p. 100 des femmes consommatrices principales en logement au N.-B. (les femmes célibataires, les femmes chefs de famille, les femmes vivant avec d'autres femmes) étaient locataires, comparativement à 19 p. 100 des hommes. 43 p. 100 de ces femmes étaient dans une crise de logement puisqu'elles consacraient plus de 30 p. 100 de leur revenu au logement. De plus, en 1980, près de 3,500 femmes seules et 1,150 mères célibataires ont bénéficié des programmes de logement public ou de logement coopératif et sans but lucratif au N.-B. Les femmes sont les premières bénéficiaires de ces programmes.

Le document préliminaire confirme le besoin de recherche de base sur les femmes et le logement. Bon nombre de statistiques de base concernant les femmes en tant que consommatrices principales en matière de logement ne sont pas disponibles bien qu'elles soient nécessaires pour recommander au gouvernement des solutions pertinentes aux problèmes de logement des femmes. Reconnaissant la complexité de la situation, le Conseil consultatif sur la condition de la femme a fait parvenir au ministère de l'Habitation une "Proposition d'analyse de la situation et des besoins des femmes du Nouveau-Brunswick en matière de logement". Cette proposition a été transmise au groupe qui effectue, pour ce ministère et pour la Société canadienne d'hypothèques et de logement, une étude sur le besoin de logement. Dans cette proposition, il est recommandé de rassembler et d'analyser les données selon le sexe et de tenir compte de la situation économique particulière des femmes ainsi que de leurs besoins sociaux. Ce travail comprend le rassemblement de données démographiques sur les femmes locataires et propriétaires, les femmes vivant dans un logement public ou dans un logement pour personnes âgées ou qui sont sur une liste d'attente pour un tel logement. De plus, des données sur les conditions de logement des femmes sont requises ainsi qu'une évaluation de l'utilité des programmes actuels de logement social pour les femmes.



# ES PUBLICATIONS

"Nouvelles du Conseil":
En 1985-86, le Conseil consultatif sur la condition de la femme a changé le nom et le format de son bulletin de nouvelles. Deux numéros de Nouvelles du Conseil ont été publiés. Cette publication est distribuée gratuitement à certains endroits dans la province ou peut être obtenue par la poste, moyennant des frais minimes d'abonnement.

"Pornographie:
Pourquoi tant se tracasser?":
Le CCCF a publié une brochure qui traite des nouvelles formes de pornographie, du contrôle de la pornographie, de la liberté d'expression et des moyens de lutter contre la pornographie.

CCCF:
Une nouvelle brochure qui contient une définition du CCCF ainsi qu'une description de son mandat et de ses activités a été publiée.

"Nous, les soussignées:
Un aperçu historique du statut politique et légal des femmes du Nouveau-Brunswick 1784-1984":
Ce livre, qui est le fruit de 18 mois de recherche et de rédaction, raconte l'histoire mouvementée des femmes du N.-B. Disponible dans les deux langues officielles au coût de 10$.

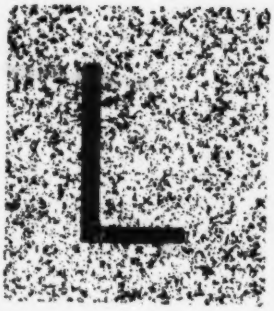
Autres publications en circulation:
Mémoires: La "Liste de publications" du CCCF compte plus de 20 mémoires préparés depuis 1980.

"Battue/Battered":
Les options et ressources disponibles aux femmes battues au Nouveau-Brunswick.

"Prendre sa place:
Un guide d'action politique pour les femmes":
Une brochure de 31 pages qui traite d'action politique, y compris le vote, le lobbisme et l'engagement dans un parti politique.

"La Loi sur les biens matrimoniaux":
Les droits des conjoints dans le partage des biens matrimoniaux suite à une séparation, un divorce ou un décès.

Conseil consultatif sur la condition de la femme du N.-B. 1985-86



# ES RECOMMANDATIONS 1985-86

**Droits à l'égalité**

Le Conseil consultatif a rencontré le Comité des droits à l'égalité de la Chambre des communes et a affirmé:

- que les gouvernements doivent reconnaître pleinement les droits légaux garantis par la Charte sans que des individus aient à recourir aux tribunaux;
- que la partie des prestations de maternité de l'assurance-chômage qui est versée après la naissance soit accessible aux deux parents;
- que tous les postes des Forces armées soient accessibles aux femmes, "à condition de posséder les qualités requises et d'accepter les risques inhérents aux activités de combat";
- que le Code criminel soit modifié pour éliminer la terminologie sexiste et pour y ajouter des limites raisonnables de discrimination fondée sur l'âge afin de protéger les enfants dans les cas d'agression sexuelle;
- que soit établi un registre central informatisé pour les ordonnances alimentaires afin d'améliorer l'exécution de ces ordonnances;
- que les tableaux de mortalité utilisés dans le calcul des primes et des rentes de pension soient les mêmes pour les femmes et les hommes;
- que les gouvernements adoptent des mesures d'action positive, permettant de réaliser l'égalité des sexes et non seulement éliminer la discrimination évidente.

**Les maisons de transition et de refuge**

Le Conseil consultatif a recommandé:

- que le ministère de la Santé et des Services communautaires développe une politique claire sur les maisons de transition qui:
  a) reconnaîtrait la nécessité de maisons de transition/refuge dans toutes les régions de la province;
  b) reconnaîtrait la responsabilité gouvernementale quant à l'établissement et au financement des maisons de transition;
- que le ministère du Soutien du revenu établisse une politique uniforme concernant le financement des maisons de transition et les critères d'admissibilité à l'assistance sociale pour la clientèle de toutes les maisons;
- que les maisons de transition ne soient pas tenues d'offrir leurs services à des groupes autres que les suivants:
  - les femmes et enfants battus (victimes de violence et de viol);
  - les femmes et les familles en état de crise, comme par exemple, les victimes d'incendie et d'inondation;
- qu'un organisme de liaison provincial (ou une personne) soit créé au sein du ministère de la Santé et des Services communautaires et chargé de la coordination des services aux victimes et aux époux-agresseurs.

**Code des droits de la personne**

Le Conseil consultatif sur la condition de la femme du Nouveau-Brunswick a recommandé que les femmes enceintes soient protégées contre la discrimination dans l'emploi et dans leur accès aux services en ajoutant la grossesse à la liste des motifs interdits de discrimination du Code des droits de la personne du N.-B.

**Le logement**

En 1986, le ministre de l'Habitation a annoncé qu'une importante étude sur le besoin de logement au Nouveau-Brunswick serait entreprise. Le Conseil

consultatif a recommandé au ministre d'inclure dans cette étude les besoins des femmes. Le Conseil consultatif a affirmé:

- que les données sur les femmes locataires et sur les femmes propriétaires ainsi que sur le logement qu'elles occupent soient rassemblées et analysées;
- que soit établi un profil des consommateurs des logements publics pour les familles et des logements locatifs pour les personnes âgées (compte tenu du sexe, du niveau de revenu, du nombre d'enfants, de la région);
- qu'un sondage soit effectué afin d'évaluer les besoins de subvention des femmes en matière de logement et pour déterminer si les programmes de logement actuels répondent à ces besoins;
- que les besoins des groupes particuliers de femmes (les épouses agressées ayant besoin d'un refuge et de logement de deuxième étape; les femmes cheffes de famille monoparentale; les femmes assistées sociales; les femmes rurales; les femmes autochtones; les femmes âgées) soient étudiés.

**Les besoins des femmes immigrantes**

En 1985, le gouvernement du Nouveau-Brunswick a annoncé son intention d'élaborer une politique sur le multiculturalisme. Suite à ses entretiens avec des groupes qui travaillent avec les femmes immigrantes, le Conseil consultatif sur la condition de la femme du Nouveau-Brunswick a identifié un certain nombre de préoccupations et a recommandé au gouvernement d'en tenir compte en élaborant sa politique.

La liste des préoccupations du Conseil consultatif n'est que préliminaire. Pour bien comprendre la situation des femmes immigrantes, il nous faudrait plus de données démographiques ainsi que des recherches faisant état des différences régionales.

Formation linguistique

Les problèmes relatifs à la formation linguistique des immigrant-e-s sont des cours d'une durée insuffisante, une disponibilité limitée et des exigences d'admissibilité trop rigides. Le problème de l'admissibilité nuit particulièrement aux femmes immigrantes qui ne sont pas toujours considérées comme étant "destinées au marché du travail", surtout si elles ont de jeunes enfants. L'accès de ces femmes à une formation linguistique est limité davantage par l'absence de services de garde de jour et des horaires mal choisis.

L'emploi

Les obstacles à l'emploi comprennent la discrimination fondée sur la race, la langue, l'accent, la couleur, l'origine ethnique et la religion, ainsi que des problèmes d'accréditation de brevets professionnels et la non reconnaissance de l'expérience de travail acquise ailleurs qu'au Canada. Même dans les secteurs traditionnellement féminins tels le secrétariat et les services, une femme d'une minorité visible pourrait se faire refuser un emploi parce que l'employeur n'accepte pas son apparence, son accent ou son habillement.

L'intégration à la société canadienne

Les groupes qui travaillent avec les immigrantes soulignent la nécessité d'offrir:

- des cours sur les droits et responsabilités des citoyen-ne-s
- des cours sur les modes de vie au Canada et sur les institutions canadiennes
- des cours d'affirmation de soi pour les immigrantes.

**Conseil consultatif sur la condition de la femme du N.-B. 1985-86**

**Les adolescentes et leur santé**

Le Conseil consultatif sur la condition de la femme du Nouveau-Brunswick a fait les recommandations suivantes concernant les adolescentes et leur santé:

**Au ministère de la Santé des Services communautaires et au ministère de l'Education:**

1) a) que les ministères fassent un sondage d'attitudes auprès des adolescentes et des adolescents concernant leurs habitudes alimentaires et le contrôle de leur poids afin de déterminer dans quelle mesure les deux sexes sont influencés par les pressions culturelles qui encouragent des recettes d'amaigrissement nuisibles et un idéal de minceur extrême;

b) que les ministères, en tenant compte du fait qu'une diète extrême et la sous-alimentation ont des effets nuisibles sur la performance scolaire, développent des mesures visant à informer les enseignants et les étudiants de ces effets;

c) que les ministères encouragent une distribution encore plus large du matériel relatif aux désordres de l'alimentation dans les écoles et ailleurs, et si nécessaire, qu'ils développent d'autre matériel;

d) que les ministères développent du matériel éducatif qui présente des images suggérant que plusieurs types de corps sont socialement acceptables;

2) que les ministères organisent un réseau de spécialistes de la santé, en affectant un/une par 500 étudiant-e-s pour offrir des services de renvoi et de counselling individuel et pour organiser des groupes de discussion et des campagnes d'éducation.

**Au ministère de la Santé et des Services communautaires:**

1) que le ministère recueille des données sur la fréquence des désordres de l'alimentation au sein de la population du Nouveau-Brunswick et ce, par groupe d'âge, par sexe et par région.

2) que le ministère, en collaboration avec la Commission de l'alcoolisme et de la pharmocodépendance, étudie plus à fond l'usage de tranquillisants non-prescrits chez les adolescentes, y compris:
— le lien entre l'usage de tranquillisants et les tentatives de suicide chez les adolescentes et l'abus de drogues psychoactives chez les femmes adultes;
— comment les adolescentes se procurent ces tranquillisants;
— leur degré de dépendance de ces drogues;
— les raisons qui incitent les adolescentes à faire usage de ces drogues;

3) que le ministère recueille des statistiques sur les tranquillisants prescrits aux adolescentes.

4) que le ministère fasse une étude plus poussée des nombres relatifs d'adolescentes et d'adolescents du Nouveau-Brunswick qui sont soignés pour des raisons de dépression et que cette étude comprenne les points suivants:
i) — les nombres de cas de dépression, selon les statistiques des hôpitaux.
ii) — si la disproportion est considérable, pourquoi en est-il ainsi?
iii) — quels sont les types et les degrés de dépression les plus communs chez les adolescentes?
iv) — existe-t-il des différences dans les attitudes et les méthodes de traitement des spécialistes de la santé selon

que la personne déprimée est une fille ou un garçon?

5) que le ministère étudie la possibilité d'étendre les services de ses centres d'orthogénie dans les petites villes et les régions rurales de la province.

6) a) que le ministère recueille des données concernant les tentatives de suicide chez les adolescentes afin de déterminer si des programmes sont requis;

b) que l'étude porte sur les questions suivantes:

i) —les tentatives de suicide sont-elles plus nombreuses chez les adolescentes que chez les adolescents au Nouveau-Brunwick?

ii) —les pressions sociales sont-elles un facteur déterminant dans leur décision de se suicider?

7) que le ministère partage les résultats de toutes les études mentionnées ci-haut avec le CCCF du N.-B. de sorte que ce dernier puisse participer au processus d'élaboration de politiques et de programmes.

**Au ministère de la Santé et des Services communautaires et au ministère du Tourisme, des Loisirs et du Patrimoine:**

— que les ministères examinent la possibilité d'une plus grande fréquence de désordres de l'alimentation chez certains groupes, entre autres les danseuses, les gymnastes et autres athlètes féminins et qu'ils étudient la nécessité d'informer les médecins, les professeurs d'éducation physique et les entraîneurs.

**Au ministère du Tourisme, des Loisirs et du Patrimoine:**

— que le ministère élabore des politiques pour la mise en place et le financement d'installations d'activité physique communautaires qui comprennent:

i) un partage équitable d'heures réservées à l'activité physique de compétition et de récréation et à l'activité physique féminine et masculine;

ii) que les périodes de temps réservées aux groupe-cibles correspondent aux heures normales de loisir de ces groupes;

iii) que les frais d'admission ou d'inscription à ces activités soient abordables;

et qui stipulent:

— que, dans les cas où il ne semble pas exister une demande suffisante pour justifier l'organisation d'activités physiques (de compétition et de récréation) à l'intention des femmes d'une communauté donnée, le ministère offre d'aider la communauté à développer et à promouvoir des programmes d'activité physique pour les femmes.

**Assurance-chômage**

Le Conseil consultatif sur la condition de la femme a rencontré la Commission d'enquête sur l'assurance-chômage et a recommandé:

— qu'une stratégie de plein emploi soit mise en place avant d'apporter quelque changement que ce soit au programme d'assurance-chômage;

— que les taux de prestation ne soient pas réduits et qu'ils continuent d'être fixés selon le revenu de l'individu et non celui de la famille;

— que les prestations de maternité continuent d'être offertes dans le cadre du programme;

— que les normes d'admissibilité imposées aux travailleurs à temps partiel soient modifiées afin qu'une plus forte proportion de ces travailleurs aient accès au programme.

**Le salaire minimum**

Le Conseil consultatif recommande au ministre du Travail et des Ressources humaines:

— de ne pas établir des taux différentiels dans le salaire minimum provincial parce que cela créerait un groupe de travailleurs de seconde classe dont le salaire serait inadéquat.

**Ministère de la Justice — bilan des recommandations**

Le Conseil consultatif sur la condition de la femme du Nouveau-Brunswick a effectué en 1985-86 un bilan des recommandations qu'il a fait au ministère de la Justice depuis la création du CCCF. Celles-ci ont été présentées au nouveau ministre de la Justice, l'honorable David Clark.

Ordonnances de soutien

Le système de perception des pensions alimentaires doit être rendu plus efficace de sorte à améliorer la situation économique des familles mono-parentales, surtout celles ayant une femme comme chef.

Agression contre l'épouse

Certaines solutions immédiates au problème de l'agression contre l'épouse sont du ressort du ministère de la Justice: la police devrait porter les accusations dans les cas d'agression contre l'épouse; et les services de police devraient rassembler des données uniformes et précises sur les cas d'agression contre l'épouse et sur comment ces cas sont réglés.

Aide juridique civile

Le CCCF a recommandé au ministre de la Justice d'affecter plus de ressources au programme d'aide juridique civile dans la province et a exprimé son inquiétude quant au fait que les récentes coupures budgétaires ont l'effet de créer de longues listes d'attente et d'occasionner des frais supplémentaires aux gens ayant besoin d'aide juridique.

Conformité de la législation du N.-B. avec la Charte canadienne de droits et libertés

Le CCCF a recommandé que la Loi mettant en concordance certaines Lois de la Législature avec la Charte canadienne des droits et libertés soit modifiée pour

— exclure la disposition stipulant que tous les enfants nés des mêmes parents doivent porter le même nom de famille.

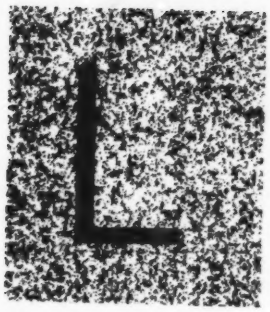
— établir des lignes directrices pour limiter le changement de nom d'un enfant de moins de 12 ans à des cas où l'impossibilité de changer de nom occasionnerait de la souffrance, reconnaissant ainsi le droit d'un enfant à son propre nom et sa propre identité.

Biens matrimoniaux

La Loi sur les biens matrimoniaux devrait comprendre la division des biens commerciaux et la définition des biens matrimoniaux devrait comprendre de façon spécifique les crédits de pension. La Loi devrait s'appliquer aux couples de droit commun.

Les associations professionnelles et les droits de la personne

Les associations professionnelles, définies comme étant des organisations établies en vue de promouvoir un métier, une vocation ou une profession, devraient être soumises aux dispositions interdisant la discrimination de la Loi sur les droits de la personne.



# E RAPPORT FINANCIER

## Rapport du vérificateur

A la présidente et aux membres du
Conseil consultatif sur la condition de la femme

J'ai vérifié le bilan du Conseil consultatif sur la condition de la femme au 31 mars 1986, ainsi que l'état des revenus et des dépenses et l'état du surplus pour l'année terminée à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

A mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière du Conseil au 31 mars 1986 ainsi que les résultats de son fonctionnement pour l'année terminée à cette date selon les pratiques comptables indiquées dans la Note 1 aux états financiers, appliquées de la même manière qu'au cours de l'année précédente.

Fredericton, (N.-B.)
le 8 mai 1986

Le vérificateur général

J.S. Astle, f.c.a.

## Conseil consultatif sur la condition de la femme

**Bilan**
**31 mars 1986**

| | 1986 | 1985 |
|---|---|---|
| **ACTIF** | | |
| Actif à court terme | | |
| Encaisse | $24,707 | $ 879 |
| Placements à court terme | — | 25,000 |
| Comptes à recevoir | 8,978 | 327 |
| Frais payés d'avance | 2,002 | 3,116 |
| Inventaire de livres (Note 1 (c)) | 21,122 | — |
| | $56,809 | $29,322 |
| **PASSIF ET SURPLUS** | | |
| Passif à court terme | | |
| Comptes à payer | $26,754 | $27,978 |
| Salaires courus | 614 | — |
| | 27,368 | 27,978 |
| Prêt à payer — Province du Nouveau-Brunswick (Note 1 (c) ) | 25,000 | — |
| Surplus | 4,441 | 1,344 |
| | $56,809 | $29,322 |

Approuvé par le conseil

..., Présidente

..., Membre

# Etat des revenus et des dépenses
# Pour l'année terminée le 31 mars 1986

| | 1986 | 1985 |
|---|---|---|
| **Revenus** | | |
| Subventions | | |
| Province du Nouveau-Brunswick | $316,780 | $332,470 |
| Programme d'emplois d'été pour étudiants | — | 3,353 |
| Emploi et Immigration Canada | | |
| Programme d'emplois | 3,687 | 3,834 |
| Projet Bicentenaire | 3,500 | 11,000 |
| Vente de livres | 2,820 | — |
| Divers | 2,126 | 3,258 |
| | 328,913 | 353,915 |
| **Dépenses** | | |
| Traitements et avantages sociaux | 225,441 | 245,545 |
| Ameublement, matériel et fournitures de bureau | 14,467 | 11,166 |
| Impression | 7,124 | 7,578 |
| Frais de déplacement — général | 14,216 | 18,240 |
| Frais de déplacement — réunions | 10,088 | 11,219 |
| Autres frais — réunions | 1,630 | 1,194 |
| Indemnités journalières — membres du Conseil | 8,350 | 11,200 |
| Téléphone | 11,901 | 13,250 |
| Electricité | 961 | 1,224 |
| Loyer (Note 2) | 9,000 | 8,800 |
| Location de matériel de bureau | 5,025 | 4,615 |
| Entretien | 5,012 | 4,127 |
| Relations publiques | 202 | 250 |
| Services professionnels | 776 | 461 |
| Indemnité de voiture — présidente | 618 | 1,860 |
| Traduction | 2,196 | 2,195 |
| Assurances | 222 | 211 |
| Divers | 1,981 | 1,490 |
| Dépense de livres | 5,569 | — |
| Livres complémentaires | 1,037 | — |
| | 325,816 | 344,625 |
| **Excédent des revenus sur les dépenses** | $ 3,097 | $ 9,290 |
| **Surplus (déficit), début de l'année** | $1,344 | $(7,946) |
| **Excédent des revenus sur les dépenses pour l'année** | 3,097 | 9,290 |
| **Surplus, fin de l'année** | $4,441 | $ 1,344 |

# Notes complémentaires aux états financiers
# Le 31 mars 1986

1. Sommaire des pratiques comptables importantes

(a) Comptabilité d'exercice

Les états financiers sont présentés selon le système de comptabilité d'exercice. Donc, les recettes et dépenses sont affectées à l'année où elles ont été gagnées ou engagées, quelle que soit la date du transfert des fonds relatifs à ces opérations.

(b) Immobilisations

Le Conseil a pour principe d'imputer tous les achats d'immobilisations au compte des dépenses dans l'année où la dépense a lieu.

(c) Inventaire de livres

Pendant l'année financière 1986, le conseil a publié et mis en vente un livre relatant l'histoire des femmes au Nouveau-Brunswick. Le solde d'inventaire au 31 mars 1986 représente tous les coûts engagés pendant l'année financière 1986 dans la production des livres qui n'étaient pas vendus à la fin de l'année.

Pour aider au financement du livre, la province du Nouveau-Brunswick a accordé au conseil un prêt de 25 000 $. Le conseil a l'intention de rembourser le prêt avec les revenus que produira la vente des livres.

2. Loyer

En février 1986, le conseil a déménagé à un nouvel endroit. Tous les frais de location liés aux nouveaux locaux du conseil seront payés par la province du Nouveau-Brunswick, et aucun montant n'a été inscrit aux dépenses du conseil à titre de charges locatives pour la location des locaux en question.